

## اللجنة القانونية الدورة الثالثة والثلاثون

مونتريال، ٢١ أبريل - ٢ مايو ٢٠٠٨

معلومات عامة  
للفود



منظمة الطيران المدني الدولي

# الفهرس

## الصفحة

|   |                                                           |
|---|-----------------------------------------------------------|
| 1 | ترتيبات الاجتماع                                          |
| 1 | الجلسة الافتتاحية                                         |
| 1 | تسجيل المشاركين                                           |
| 1 | اجراءات التسجيل                                           |
| 1 | أوراق الاعتماد                                            |
| 1 | قائمة المشاركين                                           |
| 2 | شارات الهوية والأمن                                       |
| 2 | وثائق الاجتماع                                            |
| 2 | التوزيع                                                   |
| 2 | تقديم الوثائق                                             |
| 3 | الخدمات الفرعية التي تقدمها الايكاو                       |
| 3 | السوق الحرة                                               |
| 3 | الأمانات                                                  |
| 3 | كافيتيريا الايكاو                                         |
| 3 | التدخين                                                   |
| 3 | المفقودات                                                 |
| 4 | التأمين الصحي والمستشفيات                                 |
| 4 | الخدمات الطبية                                            |
| 4 | خدمات الاعلام                                             |
| 4 | المشروبات                                                 |
| 5 | خدمة الهاتف                                               |
| 5 | خدمات البريد والاتصال                                     |
| 5 | الخدمات الخارجية                                          |
| 5 | الخدمات المصرفية                                          |
| 6 | مواصلات المدينة                                           |
| 6 | المكاتب القصلية والفنادق وشركات الطيران في مونتريال       |
| 6 | الجرائد والمجلات                                          |
| 7 | الاستعلامات السياحية                                      |
| 7 | النقل الى مطار مونتريال بيار اليوت ترو دو الدولي (دورفال) |
| 7 | خدمة السفريات                                             |

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 7 | .....تنظيم المناسبات الاجتماعية |
| 8 | .....الأحوال الجوية             |
| 8 | .....أمانة الاجتماع             |

## ترتيبات الاجتماع

### الجلسة الافتتاحية

ستبدأ اللجنة القانونية دورتها الثالثة والثلاثين يوم الاثنين ٢١/٤/٢٠٠٨، في الساعة ١٠,٣٠ بالمقر الرئيسي للايكو في مونتريال، ويسبق الجلسة الافتتاحية اجتماع غير رسمي لرؤساء الوفود في الساعة ٩,٣٠.

## تسجيل المشاركين

### إجراءات التسجيل

يجري تسجيل المندوبين يوم الأحد ٢٠ ابريل ٢٠٠٨، من الساعة ١٤,٠٠ الى الساعة ١٨,٠٠ ثم يوم الاثنين ٢١ ابريل ٢٠٠٨ من الساعة ٨,٠٠ حتى الساعة ١٧,٠٠ ومن الساعة ٩,٠٠ الى الساعة ١٧,٠٠ طوال انعقاد الدورة وذلك في مكتب التسجيل الموجود في الطابق الأرضي في مركز المؤتمرات في المقر الرئيسي للايكو.

### أوراق الاعتماد

تنص المادة الرابعة من النظام الداخلي للجنة القانونية (Doc 7669) على ايداع أوراق الاعتماد لدى الأمين العام.

يرجى من المشاركين الذين لم يرسلوا أوراق اعتمادهم الى الأمين العام أن يودعوها لدى مكتب التسجيل، اما عند تسجيل أسمائهم ولما في أقرب فرصة بعد ذلك.

### قائمة المشاركين

توزع قائمة بأسماء المشاركين الذين سجلوا أنفسهم في اليوم الأول حتى الساعة ١٦,٠٠. وتتقح هذه القائمة وتجدد حسب الضرورة.

ينبغي أن يبلغ المشاركون مكتب التسجيل عن التعديلات والتصويبات التي يجب ادخالها على هذه القائمة.

## شارات الهوية والأمن

يجب حمل بطاقة أمن الايكاو بحيث تكون ظاهرة دائماً مادام الشخص في داخل المبنى. ولدى حراس الأمن تعليمات مشددة بعدم السماح بدخول مبنى الايكاو وقاعات الاجتماع لمن لا يحمل بطاقة الأمن.

تصدر لكل مشارك بطاقة هوية عندما يسجل نفسه ، وهي تعد شارة الأمن التي تتيح لحاملها دخول مبنى المؤتمرات ومبنى المكاتب. ويجب المحافظة على هذه الشارة بعناية، وفي حالة فقدانها يقوم مسؤولو التسجيل بإصدار بدل فاقد بعد التحقق السليم من هوية المشارك.

تصدر شارات هوية بلون مختلف للأشخاص الذين يرافقون المشاركين ويودون حضور الاجتماعات والحفلات الاجتماعية.

## وثائق الاجتماع

### التوزيع

الوثائق التي تصدر خلال الدورة متوفرة في مكتب توزيع الوثائق بالقرب من قاعة الجمعية العمومية بالطابق الرابع من مبنى المؤتمرات، وتوزع الوثائق يومياً من الساعة ٩,٠٠ الى الساعة ١٧,٠٠ طوال انعقاد الدورة. وتخصص لكل مشارك خانة توزيع عليها رقم التسجيل المدون على شارة الهوية.

### تقديم الوثائق

على المشاركين الراغبين في عرض وثائق على نظر اللجنة أن يسلموها الى نائب أمين اللجنة أو الى الأمناء المساعدين.

ينبغي أن تكون الوثائق (النسخة الورقية وكذلك النسخة الالكترونية منها اذا أمكن) مختصرة بقدر الامكان وينبغي تقديمها في أقرب فرصة لأن ترجمتها واستنساخها وتوزيعها أمور تقتضي مهلة معقولة. أما الأشكال البيانية والعروض الأخرى التي فيها رسوم فينبغي تقديمها بصورة قابلة للاستنساخ.

## الخدمات الفرعية التي تقدمها الايكاو

### السوق الحرة

تفتح السوق الحرة في الطابق الأرضي أيام الثلاثاء من الساعة ١٢,٣٠ الى الساعة ١٤,٠٠ وأيام الخميس من الساعة ١٢,٣٠ الى الساعة ١٤,٠٠ ثم من الساعة ١٦,٣٠ الى الساعة ١٨,٠٠ لمن يحق لهم شراء المشروبات الروحية والسجائر بالأسعار الدبلوماسية.

### الأمانات

لا توجد خدمة أمانات بمقر الايكاو. ويرجى من المندوبين أن يدبروا ترتيبات بديلة لآزن أمتعتهم خارج الايكاو.

### كافيتيريا الايكاو

كافيتيريا الايكاو موجودة بالطابق الخامس من مبنى المكاتب، وهي مفتوحة للمشاركين من الساعة ٧,٣٠ الى الساعة ١٥,٣٠ في أيام العمل الأسبوعية.

### التدخين

التدخين ممنوع في مقر الايكاو، باستثناء المنطقة المخصصة للتدخين بكافيتيريا الايكاو.

### المفقودات

ينبغي ابلاغ مكتب رئيس قسم المؤتمرات والخدمات المكتبية، التوصيلة الداخلية رقم 8227، عن أي أشياء مفقودة. وينبغي لمن يجد أي شيء مفقود أن يسلمه الى موظفي توزيع الوثائق.

## التأمين الصحي والمستشفيات

نظرا لارتفاع تكاليف الرعاية الطبية والعلاج في مستشفيات مونتريال لغير المقيمين في كندا، قد يرغب المشاركون في التأمين على أنفسهم.

يمكن استيفاء استثمارات التأمين ودفع رسومها الى وحدة الضمان الاجتماعي والرعاية بالطابق الرابع من مبنى المكاتب، المكتب رقم 4.35.28.

## الخدمات الطبية

المستشار الطبي للايكوا له مكتب في الطابق الرابع بمبنى المكاتب، المكتب رقم 4.25، التوصيلة الداخلية رقم 8212. وتوجد في مكتبه ممرضة من الساعة ٨,٣٠ الى الساعة ١٦,٣٠ طوال انعقاد الدورة. وإذا حدث طارئ في خارج هذه المواعيد وتعذر الاتصال بالمرضة فان وحدة الضمان الاجتماعي والرعاية ستتخذ الاجراءات الملائمة لتوفير المساعدات الطبية، وهي أيضا في الطابق الرابع من مبنى المكاتب، المكتب رقم 4.35.28 التوصيلة الداخلية رقم 8236 أو 8237.

يمكن للمشاركين الذين يبحثون عن علاج طبي أن يستفسروا من ادارة الفندق عن عنوان ورقم هاتف الطبيب الخاص بالفندق أو أي طبيب آخر بالقرب منه.

أقرب مستشفى الى مقر الايكوا هو المركز الصحي لجامعة ماجيل، هاتف رقم 514-934-1934.

ولدى معظم المستشفيات عيادة طوارئ مفتوحة ليلا ونهارا.

يمكن استدعاء سيارة الاسعاف بالاتصال بأي طبيب أو عن طريق الاتصال بالاسعاف الطبي (Urgences - Santé) على الهاتف رقم 911.

## خدمات الاعلام

يمكن ترتيب الاتصال بالصحافة ووسائل الاعلام عن طريق مكتب العلاقات الخارجية والاعلام التابع للايكوا، التوصيلة الداخلية رقم 8221.

## المشروبات

يمكن شراء الشاي والقهوة والمشروبات غير الروحية خارج قاعة المؤتمرات رقم ٣ بالطابق الأرضي من مبنى المؤتمرات، أو من الكافيتريا بالطابق الخامس من مبنى المكاتب خلال فترات الاستراحة من الجلسات في الصباح وبعد الظهر. ولن يسمح باحضار المأكولات والمشروبات الى قاعات الاجتماعات.

## خدمة الهاتف

رقم الهاتف العام للإيكو هو 514-954-8219.

توجد في كل طابق في مبنى المؤتمرات أجهزة هاتف للاتصالات الداخلية في المنظمة والاتصالات المحلية في منطقة مونتريال. وللاتصال بأي توصيلة داخلية في مبنى المكاتب يدار الرقم الرباعي مباشرة. أما المكالمات المحلية الموجهة الى خارج الإيكو فيدار الرقم ٩ قبلها لفتح الخط.

لا يمكن استخدام أجهزة الهاتف الداخلي في مبنى المؤتمرات للمكالمات الخارجية المباشرة. ويمكن شراء بطاقات المكالمات الدولية من عاملة الهاتف، المكتب رقم 4.10 من الساعة ٩,٠٠ الى الساعة ١٠,٠٠ ومن الساعة ١٣,٠٠ الى الساعة ١٥,٠٠ يوميا. ويمكن شراء هذه البطاقات أيضا من محطة القطار المركزية للمدينة وعنوانها: 777 de la Guichetière ouest على ناحية شارع يونيفرستي.

يرجى الاحاطة بأن استعمال الهاتف المحمول محظور في داخل قاعات الاجتماع. على المشاركين الراغبين في الاتصال بمكاتب ممثلي الدول الأعضاء في المجلس أو أعضاء الأمانة العامة أن يطلعوا على دليل هواتف الإيكو المتاح في كشك توزيع الوثائق.

## خدمات البريد والاتصال

ليس بوسع المنظمة أن تنظم خدمات البريد أو الاتصال أو توصيل الرسائل. وينبغي للمشاركين الراغبين في الحصول على المساعدة في هذه الأمور أن يتصلوا بوحدة السجل والمحفوظات بالطابق الثالث من مبنى المكاتب، المكتب رقم 3.05، التوصيلة الداخلية رقم 8078.

وتقدم جميع الفنادق الكبرى خدمات البريد والاتصالات. ويوجد مكتب بريد في صيدلية Pharmacie Jocelyn Lacroix, Gare Centrale, 895 de la Gauchetière Ouest الواقع على ناصية University Street.

## الخدمات الخارجية

### الخدمات المصرفية

فيما يلي أسماء المصارف القريبة من مبنى الإيكو:

National Bank of Canada  
600 de la Gauchetière West  
514-394-4385

Royal Bank of Canada  
1 Place Ville-Marie  
514-874-7222

Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)  
1155 René-Lévesque West  
514-876-2323

TD Canada Trust  
500 St. Jacques West (corner of McGill)  
514-289-0799

### مواصلات المدينة

تشكل خدمة الباصات وخدمة المترو في مونتريال شبكة واحدة متكاملة في داخل حدود مدينة مونتريال، ويمكن الانتقال من خدمة الى أخرى في محطات معينة. وتشترى التذاكر مسبقا من محطات المترو (لا في الباصات). وفي جميع الباصات يودع الراكب فور صعوده المبلغ المقرر في الصندوق (الباقى لا يرد) أو التذكرة. وللحصول على المعلومات عن مسالك المدينة وقيمة التذاكر يرجى الاتصال بالهاتف رقم 514-288-6287.

### المكاتب القنصلية والفنادق وشركات الطيران في مونتريال

يتضمن دليل هاتف الايكاو قائمة بأرقام هواتف وعناوين المكاتب القنصلية والفنادق وشركات الطيران.

### الجرائد والمجلات

يمكن شراء منوعة كبيرة من الصحف الدولية والمجلات وغير ذلك من المطبوعات، بما في ذلك خرائط المدن، من العنوان التالي: The Metropolitan News Agency, 1109 Cypress Street وهو شارع متفرع من شارع Peel جنوبى شارع Sainte-Catherine. أو من العنوان التالي: Indigo Bookstore, 1500 McGill College Avenue وهو متقاطع مع شارع Sainte-Catherine.

تشارك مكتبة الايكاو في جميع المجلات والنشرات الدورية الرئيسية التي تتعلق بالطيران ويرجى من المشاركين الاستفادة من هذه التسهيلات. وتوجد في المكتبة أيضا الأعداد الراهنة من أهم الصحف المحلية والدولية.

## الاستعلامات السياحية

تقدم جميع الفنادق الرئيسية البيانات السياحية عن أهم معالم مونتريال وضواحيها، وعن الرحلات السياحية والأحداث الثقافية والرياضية وغير ذلك من الأنشطة.

مكتب السياحة التابع لمقاطعة كيبيك Centre Infotouriste وعنوانه 1001 Square Dorchester (بين شارع Peel وشارع Metcalfe، جنوب شارع Sainte-Catherine) يقدم المعلومات السياحية عن مونتريال وعن المقاطعة بكاملها. ويمكن الاتصال به على الهاتف رقم 514-873-2015 من الساعة ٩,٠٠ الى الساعة ١٧,٠٠ يوميا، أو الاتصال به على البريد الإلكتروني: <http://www.tourisme.gouv.qc.ca>.

### النقل الى مطار مونتريال بيار إليوت ترودو الدولي (دورفال)

توجد خدمة نقل بالحافلات خاصة تتحرك من الساعة ٥,٠٠ الى الساعة ٢٣,٠٠ من الفنادق الرئيسية في وسط المدينة. ويمكن اجراء الترتيبات اللازمة ومعرفة الأسعار من ادارة الفنادق.

تقدم شركة Aérobis، التي تشغلها مجموعة Groupe La Québécoise، خدمة النقل بالحافلات بين مطار مونتريال بيار إليوت ترودو الدولي ووسط مدينة مونتريال. وتنتقل الحافلات كل ٣٠ دقيقة ويمكن الحصول على التذاكر من محطة مونتريال المركزية للحافلات وعنوانها 505, de Maisonneuve Blvd. Est وفي الطابق الخاص بوصول الرحلات الجوية في المطار. ويمكن الحصول على معلومات عن الأسعار وجدول المواعيد بالاتصال على الهاتف رقم 842-2281 (514).

### خدمة السفريات

وكالة اميركان اكسپريس مستعدة لمساعدة المندوبين على اجراء ترتيبات السفر. وهي في المكتب رقم 4.20 بالطابق الرابع من مبنى المكاتب، التوصيلة الداخلية رقم 8102.

### تنظيم المناسبات الاجتماعية

من المتوقع حضور عدد كبير من ممثلي الدول الى هذه الدورة، ولذلك فمن المستصوب أن يظل عدد الحفلات الاجتماعية معقولا وألا تنظم حفلات أو أكثر في وقت واحد.

يرجى من الوفود التي ترغب في حجز مواعيد لحفلات الاستقبال، أو التي ترغب في الحصول على معلومات بشأن تنظيم المناسبات الاجتماعية وتوجيه الدعوات، أن تتصل بمكتب الأمين العام على التوصيلة الداخلية رقم 8042.

## الأحوال الجوية

تتراوح درجة الحرارة عادة في شهر ابريل بين ١١ درجة مئوية فوق الصفر ودرجة مئوية واحدة فوق الصفر . ويصل متوسط سقوط الأمطار الى ٦٤ مليمترا.

## مسؤولو الاجتماع وأمانته

| رقم الهاتف              | رقم المكتب |                         | الإدارة القانونية                                    |
|-------------------------|------------|-------------------------|------------------------------------------------------|
| 8036                    | 12.45      | السيد د. فيبو           | أمين اللجنة القانونية                                |
| 8038                    | 12.45      | السيد س . اشبينولا      | مدير الإدارة القانونية<br>نائب أمين اللجنة القانونية |
| 6323                    | 12.45      | السيد ج. ف. أوغسطين     | المسؤول القانوني الرئيسي<br>الأمناء المساعدون        |
| 8037                    | 12.45      | السيد ب. فيرهانجن       | مسؤول قانوني أول                                     |
| 8035                    | 12.45      | السيد ج. هوانغ          | مسؤول قانوني                                         |
| 6785                    | 12.45      | السيد أ. يعقوب          | مسؤول قانوني                                         |
| <b>الخدمات الإدارية</b> |            |                         |                                                      |
| 5873                    | 4.10       | السيدة ف. ليو           | مدير مكتب الشؤون الإدارية                            |
| 6232                    | 1.25       | السيد دوبريكا سافيك     | و الخدمات<br>رئيس قسم الانترنت وإدارة الوثائق،       |
| 8391                    | 9.10       | الآنسة إ. م. مكارثي     | ومنسق خدمات اللغات                                   |
| 5737                    | 4.10       | السيد م. فيسا           | رئيسة قسم الترجمة الفورية بالنيابة                   |
| 8127                    | 9.20       | السيدة داليا رحمانى     | تجهيزات المؤتمرات وعمليات الهاتف                     |
| 6135                    | A.10       | السيد ج. بلانت          | مسؤول مراقبة الوثائق                                 |
| 8226                    | 4.10       | السيدة راينا زاغورييتيس | منسق الطبع                                           |
| 8109                    | 1.10       | السيد ج. بوديه          | موظف معاون لخدمات المؤتمر<br>و المشرف على التسجيل    |
|                         |            |                         | المشرف على وحدة التوزيع الداخلي<br>بالنيابة          |

— انتهى —

